

# 「夜」の人類学：コロンビア・アマゾンに暮らすユクナ先住民の会合を読み解く

Las reuniones de noche de los indígenas yucuna de la Amazonía colombiana

*Conferencia pública del Instituto Iberoamericano de la Universidad Sofía, Tokyo.*

フォンテーヌ ローラン

FONTAINE Laurent



# Localización de los indígenas yucuna de la Amazonía colombiana





# Localización de los indígenas yucuna de la Amazonía colombiana



# Características etnológicas

Modo de subsistencia:  
autoconsumo.

- Caza, pesca, horticultura y cosecha.

Relaciones sociales

- División sexual de las tareas

- Estatus sociales: dueño de casa (*maloca*), cantor-bailador, chamanes y curanderos.



- Parentesco: alianzas exógamicas, intercambio de hermanas, patrilinealidad.
- Ritos propios a la Amazonía del Noroeste: coca en polvo (*mambe*), baile sagrado de Yurupari.



# Las instituciones tradicionales

- Parentesco (lazos conyugales, de filiación, de alianzas, de fraternidad o de colateralidad).
- Chamanismo (interacciones entre humanos y no humanos),
- Residencia ritual y pluri-familiales : la *maloca* (intercambios dentro de una casa y entre casas).



# Cambios historicos

➤ Principio del siglo XX: primeros contactos con los caucheros. Trabajo forzado.

➤ 1911: primer conflicto con el Perú.

Creación de la estación de aduana de La Pedrera.

Campo de Campoamor en el Mirití.

➤ 1930-1933 Guerra colombo-peruana

Llegada de los primeros misioneros capuchinos y corregidores (funcionarios del estado).

➤ 1949 Internado en el Mirití-Paraná

- 1974. Prohibición de la explotación del látex y de las pieles.
- Desarrollo de la pesca en La Pedrera (primeros cuartos fríos). Los Yucuna se acercan al pueblo de La Pedrera.
- Principio de los años ochenta: tráfico de la coca.
- Fin de los años ochenta: fiebre del oro.
- Medio de los años noventa: pesca ornamental.



# Tipos de contextos tradicionales

- La vida doméstica  
(intercambios y dones entre residentes de una misma casa)
- Las visitas
- Los trabajos cooperativos  
(*mingas*)
- Las ceremonias: bailes y funerales



# Tipos de contextos modernos

- Trabajos con los Blancos, Pedrera,
- Escuelas
- Misas con los curas
- Reuniones indígenas (de día o de noche)



# Los diferentes tipos de reunión de noche

- Discusiones sobre temas que necesitan el saber de los ancianos,
- Rituales chamánicos al beneficio de los miembros de la comunidad.



# Una reunión de noche en la maloca de Mario Matapí (1 de febrero de 2008)

## Participantes:

- Curanderos: Milciades Yucuna, Edilberto Yucuna, Mario Matapí, Káiwa Miraña
- El Capitán: Rey Yucuna
- Otros hombres importantes de la comunidad: Wasaï Miraña y sus hijos Abraham y Hernán
- Mujeres, jóvenes y niños

## Orden de los actos en la reunión de noche



- 6 pm : Llegadas de los participantes, conversaciones informales en diferentes grupos dentro de la *maloca*.
- 6:30 pm : cena de bienvenida.
- 6:45 pm : ofertas de coca por los hombres de la comunidad.
- 7 pm: ofertas de cigarrillos, últimos preparativos para las curaciones.
- 7:10 pm : oraciones.
- 9 pm : palabras ceremoniales entre curanderos.
- 9:10 pm : declaraciones en idioma yucuna de las sensaciones durante las oraciones (adivinaciones), y traducciones en español delante del público.

# Las condiciones recurrentes de las reuniones de noche

## Reglas generales de las asambleas públicas

1. Obligación de anuncio de la fecha, la hora y el sitio de la reunión,
2. Obligación de presencia para los adultos de la comunidad,
3. Obligación de dirección de la asamblea (nombrar un jefe o un moderador),
4. Obligación de anunciar los temas y las finalidades de las discusiones,
- 5a. Obligación para todos de entender las palabras tomadas delante del público,
- 5b. Derecho para todos de entender estas palabras (implicación de la regla 5a),
6. Interdicción de perturbar las discusiones (por medio de palabras fuera de propósito, insultos o violencias),
7. Derecho de tomar la palabra delante de la asamblea,
8. Derecho de divulgar las discusiones fuera de la asamblea,
9. Derecho de expresión crítica a propósito de la asamblea.

# Comparación con las reglas de los contextos tradicionales

	<b>Reglas</b>	<b>Domestico</b>	<b>Visita</b>	<b>Minga</b>	<b>Ceremonia</b>	<b>Reunión</b>
1	Obligación de anuncio	No	No	Si	Si	Si
2	Obligación de presencia	No	No	Si	Si	Si
3	Obligación de dirección	No	No	No	No	Si
4	Obligación de anunciar los temas y las finalidades	No	No	No	No	Si
5.a	Obligación para todos de entender	No	No	No	No	Si
5.b	Derecho para todos de entender	No	No	No	No	Si
6	Interdicción de perturbar	No	No	No	No	Si
7	Derecho de tomar la palabra delante de la asamblea	No	No	No	No	Si
8	Derecho de divulgar las discusiones fuera de la asamblea	No	No	No	No	Si
9	Derecho de expresión crítica a propósito de la asamblea	No	No	No	No	Si

# Las reglas particulares de las reuniones de noche

## ***1) Obligación de movilizar el conocimiento y los actos chamánicos de los ancianos.***

Esta regla particular adjuntada a las reglas generales requiere de una segunda particular que permita evitar las transgresiones de algunas reglas generales.

Como el conocimiento y las palabras chamánicas no son directamente comprensibles por todos, y que en toda asamblea se tiene que respetar: 5a) la obligación para todos de entender, y 5b) el derecho para todos de entender, una otra regla debe necesariamente ser creada para garantizar el cumplimiento de estas últimas dos reglas:

## ***2) Obligación de traducir y explicar las palabras chamánicas de los ancianos.***

Son las aplicaciones de estas dos reglas que permiten de reconocer con certeza una reunión nocturna, ya que presenta a la vez unos enunciados de tipo chamánicos y traducciones en español de estos enunciados delante de la asamblea.

Si hubiese manejado únicamente lenguaje de tipo chamánico, podría ser interpretado como un discurso no comunitario y no público. Y si sólo existieran traducciones de palabras no chamánicas, no diferiría de cualquier otro tipo de asamblea donde se hablan varios idiomas.

# El desarrollo de las reuniones nocturnas

Encadenamiento fundamental de los actos	Adjunciones facultativas de actos
1) Llegada de los invitados	
2) Salutación entre cada persona recientemente llegada y todos los miembros que ya están presentes	
3) Conversaciones informales de los pequeños grupos de miembros que se sentaron juntos	5) y 6), bromas
4) Oferta general de comida	bromas
5) Oferta general de coca	bromas
6) Repartición de los cigarrillos	bromas
7) Anuncio de las actividades del día para el capitán	
8) Actividad A : discusión a propósito de un tema chamánico (si se necesita)	5) y 6)
9) Actividad B : ritual chamánico (si se necesita, pero siempre que exista al menos una de las actividades A o B)	5) y 6)
10) Anuncia o recordatorio de las próximas actividades de la comunidad (trabajos cooperativos, reuniones, congresos, etc.)	5) y 6)
11) Anuncios de la clausura de la reunión nocturna por el capitán	5) y 6)
12) Saluciones finales entre cada uno de los miembros	5) y 6), bromas
13) Salida de los miembros	

Encadenamiento fundamental	Variaciones permitidas	Variaciones prohibidas
1) Palabras ceremoniales que inician el ritual de los curanderos		Interrupciones cualesquiera
2) Acuerdo entre los curanderos sobre la repartición de sus tareas necesarias para el ritual		Interrupciones cualesquiera
3) Preparación y disposición de los elementos del ritual por los curanderos	Interrupciones pertinentes	Interrupciones cualesquiera
4) Disposición de los elementos del ritual por los curanderos	Interrupciones pertinentes	Interrupciones inoportunas
5) Oraciones de los curanderos	Interrupciones pertinentes	Interrupciones inoportunas
Para cada uno de los curanderos : 6) Palabras ceremoniales, 7) Anuncio de los resultados de la oración, 8) Traducción en español de estos resultados	Preguntas del interlocutor principal Bromas, anuncios añadidos	Interrupciones cualesquiera Interrupciones inoportunas

# Interés de la metodología

- **Construir un corpus:** descripción precisa, control de las interpretaciones,
- **Tener en cuenta el orden recurrente de los actos:** permite anticipar lo que puede suceder,
- **Definir las reglas de los diferentes tipos de contextos:** emmarca las interpretaciones y las anticipaciones de los actos.

# Conclusión

Las reuniones de noche son:

- Lugares muy ritualizados (reglas de los ritos tradicionales),
- Espacios públicos (reglas nacionales y internacionales).

Aparecen nuevas necesidades:

- El deber de adaptar las tradiciones para no enfrentarse demasiado con las instituciones y reglas extranjeras,
- El derecho de hacerse entender y respetar fuera de la situación misma, incluso dentro de otros grupos étnicos y otras sociedades.

Así se utilizan y se adaptan los espacios públicos como medios de transformación de las sociedades indígenas del Bajo Caqueta.